

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 181****“Για τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης”**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 3 Ιουνίου 1997, στην ογδοηκοστή πέμπτη σύνοδό της, Αφού έλαβε υπόψη τις διατάξεις της σύμβασης του 1949, για τα γραφεία ευρέσεως εργασίας έναντι αμοιβής (αναθεωρητική),

Αφού συνειδητοποίησε τη σημασία της ευελιξίας στη λειτουργία της αγοράς εργασίας,

Αφού υπενθύμισε ότι η Διεθνής Συνδιάσκεψη Εργασίας κατά την 81η σύνοδο, το 1994, έκρινε ότι η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας θάπρεπε να προχωρήσει στην αναθεώρηση της σύμβασης του 1949 για τα γραφεία ευρέσεως εργασίας έναντι αμοιβής (αναθεωρητική),

Αφού έλαβε υπόψη της το πολύ διαφορετικό πλαίσιο μέσα στο οποίο λειτουργούν οι ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης, σε σχέση με τις συνθήκες που επικρατούσαν κατά την ψήφιση της προαναφερθείσας σύμβασης,

Αφού αναγνώρισε το ρόλο τον οποίο οι ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης μπορούν να παίξουν στην καλή λειτουργία της αγοράς εργασίας,

Αφού υπενθύμισε την ανάγκη προστασίας των εργαζομένων έναντι κάθε καταχρηστικής ενέργειας,

Αφού αναγνώρισε την ανάγκη να διασφαλιστούν η συνδικαλιστική ελευθερία και η προώθηση της συλλογικής διαπραγμάτευσης και του κοινωνικού διαλόγου ως στοιχεία απαραίτητα των καλών επαγγελματικών σχέσεων,

Αφού έλαβε υπόψη τις διατάξεις της σύμβασης του 1948 για την υπηρεσία απασχόλησης,

Αφού υπενθύμισε τις διατάξεις της σύμβασης του 1930 για την αναγκαστική εργασία, της σύμβασης του 1948 για τη συνδικαλιστική ελευθερία και την προστασία του συνδικαλιστικού δικαιώματος, της σύμβασης του 1949 για το δικαίωμα οργάνωσης και συλλογικής διαπραγμάτευσης, της σύμβασης του 1958 για τη διάκριση στην απασχόληση και το επάγγελμα, της σύμβασης του 1964 για την πολιτική της απασχόλησης, της σύμβασης του 1973 για το ελάχιστο όριο ηλικίας, της σύμβασης του 1988 για την προώθηση της απασχόλησης και την προστασία από την ανεργία, καθώς και τις διατάξεις που αναφέρονται στην πρόσληψη και τοποθέτηση σε εργασία της σύμβασης του 1949 για τους μετανάστες εργαζομένους (αναθεωρητική) και αυτές της σύμβασης του 1975 για τους μετανάστες εργαζομένους (συμπληρωματικές διατάξεις),

Αφού αποφάσισε να υιοθετήσει διάφορες προτάσεις σχετικές με την αναθεώρηση της σύμβασης του 1949 για τα γραφεία ευρέσεως εργασίας έναντι αμοιβής (αναθεωρητική), ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή μιας διεθνούς σύμβασης,

Υιοθετεί σήμερα, 19 Ιουνίου 1997, την παρακάτω σύμβαση, η οποία θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης”, 1997.

*Άρθρο 1.*

1. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, η φράση “ιδιωτική υπηρεσία απασχόλησης” σημαίνει κάθε πρόσωπο, φυσικό ή νομικό, ανεξάρτητο από τις δημόσιες αρχές που παρέχει μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υπηρεσίες που αναφέρονται στην αγορά εργασίας :
  - α) υπηρεσίες που στόχο έχουν την προσέγγιση της προσφοράς και ζήτησης εργασίας, χωρίς η ιδιωτική υπηρεσία απασχόλησης να αποτελεί τμήμα (μέρος) των εργασιακών σχέσεων που μπορεί να προκύψουν,
  - β) υπηρεσίες που συνίστανται στην απασχόληση των εργαζομένων με σκοπό να τους θέσουν στη διάθεση ενός τρίτου προσώπου, φυσικού ή νομικού (που θα αναφέρεται παρακάτω ως “χρήστρια επιχείρηση”) το οποίο καθορίζει τα καθήκοντά τους και επιβλέπει την εκτέλεσή τους,
  - γ) άλλες υπηρεσίες σχετικές με την αναζήτηση εργασίας οι οποίες καθορίζονται από την αρμόδια αρχή μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, όπως η παροχή πληροφοριών, χωρίς ωστόσο να στοχεύουν στην προσέγγιση μιας συγκεκριμένης προσφοράς και ζήτησης.
2. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, ο όρος “εργαζόμενοι” περιλαμβάνει όσους αναζητούν εργασία.
3. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, η φράση “χειρισμός των προσωπικών δεδομένων των εργαζομένων” σημαίνει τη συλλογή, αποθήκευση, συνδυασμό και κοινοποίηση των προσωπικών δεδομένων ή κάθε άλλη χρήση που θα μπορούσε να γίνει σε κάθε πληροφορία σχετική μ’ έναν εργαζόμενο του οποίου τα στοιχεία της ταυτότητας έχουν αναγνωριστεί ή θα μπορούσαν να αναγνωριστούν.

*Άρθρο 2.*

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σ’ όλες τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης.
2. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σ’ όλες τις κατηγορίες των εργαζομένων και σ’ όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας. Δεν εφαρμόζεται στην πρόσληψη και τοποθέτηση σε εργασία των ναυτικών.
3. Ένας από τους στόχους αυτής της σύμβασης είναι να επιτρέψει τη λειτουργία των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης καθώς και να προστατεύσει τους εργαζομένους που κάνουν χρήση των υπηρεσιών τους, στο πλαίσιο των διατάξεών της.
4. Μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, ένα Μέλος μπορεί :
  - α) να απαγορεύσει, κάτω από ειδικές συνθήκες, τη λειτουργία των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης για ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων ή ορισμένους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας όσον αφορά την παροχή μιας ή περισσότερων υπηρεσιών που αναφέρονται στο άρθρο 1, παρ. 1,
  - β) να εξαιρέσει, κάτω από ειδικές συνθήκες, τους εργαζομένους ορισμένων κλάδων οικονομικής δραστηριότητας ή τμημάτων των κλάδων αυτών από το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης ή από ορισμένες διατάξεις της, εφόσον οι ενδιαφερόμενοι εργαζόμενοι απολαμβάνουν επαρκή προστασία με μια άλλη μορφή.
5. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη σύμβαση πρέπει να αναφέρει στις εκθέσεις του, σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,

τις πιθανές απαγορεύσεις ή εξαιρέσεις τις οποίες επωφελείται, σύμφωνα με την παρ. 4 παραπάνω και να τις αιτιολογεί.

*Άρθρο 3.*

1. Το νομικό καθεστώς των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης θα καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική και μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις.
2. Κάθε Μέλος πρέπει, μέσω ενός συστήματος χορήγησης άδειας ή πιστοποιητικού, να καθορίζει τους όρους άσκησης από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης των δραστηριοτήτων τους, εκτός εάν οι όροι αυτοί ρυθμίζονται με άλλο τρόπο από την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

*Άρθρο 4.*

Θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα που να εξασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι οι οποίοι προσλαμβάνονται από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης που παρέχουν τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεν στερούνται το δικαίωμα συνδικαλιστικής ελευθερίας και συλλογικής διαπραγμάτευσης.

*Άρθρο 5.*

1. Με σκοπό την προώθηση της ισότητας ευκαιριών και μεταχείρισης όσον αφορά την απασχόληση σε διάφορα επαγγέλματα, κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης θα συμπεριφέρονται στους εργαζομένους χωρίς διάκριση βασισμένη στη φυλή, το χρώμα, το φύλο, τη θρησκεία, τις πολιτικές πεποιθήσεις, την εθνική καταγωγή, την κοινωνική προέλευση ή κάθε άλλη διάκριση που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία και πρακτική, όπως η ηλικία ή η αναπηρία.
2. Τίποτα στην εφαρμογή της παρ. 1 παραπάνω δε θεωρείται ότι εμποδίζει τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης να παρέχουν ειδικές υπηρεσίες ή να υλοποιούν προγράμματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να βοηθήσουν τους μη προνομιούχους εργαζομένους στην ανεύρεση απασχόλησης.

*Άρθρο 6.*

Ο χειρισμός των προσωπικών δεδομένων των εργαζομένων από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης θα πρέπει :

- α) να πραγματοποιείται υπό συνθήκες που θα προστατεύουν τα δεδομένα αυτά και θα σέβονται την ιδιωτική ζωή των εργαζομένων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική,
- β) να περιορίζεται σε θέματα σχετικά με τα προσόντα και την επαγγελματική εμπειρία των ενδιαφερόμενων εργαζομένων και με κάθε άλλη άμεσα σχετική πληροφορία.

*Άρθρο 7.*

1. Οι ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης δεν πρέπει να επιβαρύνουν τους εργαζομένους με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, συνολικά ή εν μέρει, ούτε με αμοιβή ούτε με άλλα

έξοδα.

2. Προς το συμφέρον των ενδιαφερόμενων εργαζομένων, η αρμόδια αρχή μπορεί, μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, να επιτρέπει εξαιρέσεις στις διατάξεις της παραγράφου 1 παραπάνω για ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων και για καθορισμένους τύπους υπηρεσιών που παρέχονται από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης.
3. Κάθε Μέλος που έχει επιτρέψει εξαιρέσεις, σύμφωνα με την παράγραφο 2 παραπάνω θα πρέπει, στις εκθέσεις του σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας να παρέχει πληροφορίες πάνω στις εξαιρέσεις αυτές και να τις αιτιολογεί.

*Άρθρο 8.*

1. Κάθε Μέλος πρέπει, μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα και κατάλληλα μέτρα, στα όρια της δικαιοδοσίας του και, ενδεχομένως, σε συνεργασία με άλλα Μέλη, να παρέχει στους μετανάστες εργαζομένους που προσλαμβάνονται ή τοποθετούνται στο έδαφός του από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης επαρκή προστασία, και να αποτρέπει τις καταχρήσεις εις βάρος τους.
2. Αυτά τα μέτρα πρέπει να περιλαμβάνουν νόμους ή κανονισμούς που θα προβλέπουν κυρώσεις, περιλαμβανομένης και της απαγόρευσης λειτουργίας των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης που επιδίδονται σε καταχρήσεις ή δόλιες πρακτικές.

*Άρθρο 9.*

Κάθε Μέλος πρέπει να λαμβάνει μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι η εργασία των παιδιών δεν χρησιμοποιείται ούτε παρέχεται από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης.

*Άρθρο 10.*

Η αρμόδια αρχή πρέπει να φροντίζει ώστε να υπάρχουν κατάλληλοι μηχανισμοί και διαδικασίες που να συνδέουν, ενδεχομένως, τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις με σκοπό τη διερεύνηση των καταγγελιών και την εξέταση των ισχυρισμών για καταχρήσεις και δόλιες πρακτικές σχετικές με τις δραστηριότητες των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης.

*Άρθρο 11.*

Κάθε Μέλος πρέπει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, για να εγγυάται μια επαρκή προστασία στους εργαζομένους που απασχολούνται από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 1 (β) του άρθρου 1 σχετικά με :

- α) τη συνδικαλιστική ελευθερία,
- β) τη συλλογική διαπραγμάτευση,
- γ) τους κατώτατους μισθούς,
- δ) τη διάρκεια εργασίας και τους άλλους όρους εργασίας,
- ε) τις νόμιμες παροχές κοινωνικής ασφάλειας,
- στ) την πρόσβαση στην κατάρτιση,

- ζ) την ασφάλεια και υγεία στην εργασία,
- η) την επανόρθωση σε περίπτωση εργατικού ατυχήματος ή επαγγελματικής ασθένειας,
- θ) την αποζημίωση σε περίπτωση αφερεγγυότητας και την προστασία των απαιτήσεων των εργαζομένων,
- ι) την προστασία και τις παροχές μητρότητας, τη γονική προστασία και τις γονικές παροχές.

*Άρθρο 12.*

Κάθε Μέλος πρέπει να καθορίζει και να κατανέμει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης που παρέχουν τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (β) του άρθρου 1 και των χρηστών επιχειρήσεων σχετικά με :

- α) τη συλλογική διαπραγμάτευση,
- β) τους κατώτατους μισθούς,
- γ) τη διάρκεια εργασίας και τους άλλους όρους εργασίας,
- δ) τις νόμιμες παροχές κοινωνικής ασφάλειας,
- ε) την πρόσβαση στην κατάρτιση,
- στ) την προστασία στο τομέα της ασφάλειας και υγείας στην εργασία,
- ζ) την επανόρθωση σε περίπτωση εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθένειας,
- η) την αποζημίωση σε περίπτωση αφερεγγυότητας και την προστασία των απαιτήσεων των εργαζομένων,
- θ) την προστασία και τις παροχές μητρότητας, τη γονική προστασία και τις γονικές παροχές.

*Άρθρο 13.*

1. Κάθε Μέλος πρέπει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική και μετά από συνεννόηση με τις πιο αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, να καθορίζει, καθιερώνει και αναθεωρεί τακτικά τις προϋποθέσεις προώθησης της συνεργασίας μεταξύ της δημόσιας υπηρεσίας απασχόλησης και των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης.
2. Οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παραπάνω πρέπει να βασίζονται στην αρχή ότι οι δημόσιες αρχές διατηρούν την αρμοδιότητα τελικής απόφασης όσον αφορά :
  - α) στη διατύπωση μιας πολιτικής της αγοράς εργασίας,
  - β) στη χρήση και τον έλεγχο της χρήσης των δημόσιων πόρων που προορίζονται για την εφαρμογή αυτής της πολιτικής.
3. Οι ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης πρέπει σε διαστήματα που καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές να παρέχουν σ' αυτές τις πληροφορίες που ζητούν, λαμβανομένου υπόψη του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα :
  - α) με σκοπό να επιτραπεί στις αρμόδιες αρχές να γνωρίσουν τη δομή και τις δραστηριότητες των ιδιωτικών υπηρεσιών απασχόλησης, σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες και πρακτικές,

β) για στατιστικούς λόγους.

4. Η αρμόδια αρχή πρέπει να συλλέγει και να θέτει σε κανονικά διαστήματα αυτές τις πληροφορίες στη διάθεση του κοινού.

*Άρθρο 14.*

1. Οι διατάξεις αυτής της σύμβασης πρέπει να εφαρμόζονται δια μέσου της νομοθεσίας ή με κάθε άλλο μέσο σύμφωνα με την εθνική πρακτική, όπως οι δικαστικές αποφάσεις, οι διαιτητικές αποφάσεις ή οι συλλογικές συμβάσεις.
2. Ο έλεγχος της εφαρμογής των διατάξεων που στόχο έχουν να δώσουν ισχύ στην παρούσα σύμβαση θα εξασφαλίζεται από την επιθεώρηση εργασίας ή άλλες δημόσιες αρμόδιες αρχές.
3. Πρέπει να προβλέπονται κατάλληλα διορθωτικά μέτρα, στα οποία θα περιλαμβάνονται και κυρώσεις, όπου συντρέχει λόγος, σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων αυτής της σύμβασης και να εφαρμόζονται αποτελεσματικά.

*Άρθρο 15.*

Η σύμβαση αυτή δε θίγει ευνοϊκότερες διατάξεις που εφαρμόζονται σύμφωνα με άλλες διεθνείς συμβάσεις εργασίας στους εργαζομένους που προσλαμβάνονται, τοποθετούνται ή απασχολούνται από τις ιδιωτικές υπηρεσίες απασχόλησης.

*Άρθρο 16.*

Η παρούσα σύμβαση αναθεωρεί τη σύμβαση για τα "γραφεία ευρέσεως εργασίας έναντι αμοιβής (αναθεωρητική), 1949" και τη σύμβαση για τα "γραφεία ευρέσεως εργασίας έναντι αμοιβής, 1933".

*Άρθρο 17.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 18.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 19.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη σύμβαση αυτή θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομη-

νία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται θα δεσμεύεται για μια νέα δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 20.*

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης επικύρωσης που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα εφιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της σύμβασης.

*Άρθρο 21.*

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες πάνω σ' όλες τις επικυρώσεις και όλες τις καταγγελίες που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

*Άρθρο 22.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 23.*

1. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 19, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 24.*

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.